

# GONG MISIONAL

INFORMATIVO DE LA COMUNIDAD CRISTIANA CATOLICA ROMANA  
HISPANOHABLANTE DE LUCERNA, ZUG, OBWALDEN Y NIDWALDEN  
DICIEMBRE 2020 - ENERO 2021 Nr. 594





**Misión Católica  
hispanohablante  
de Lucerna**  
Weystrasse 8  
CH-6006 Luzern  
Teléfono: 041 410 13 91

**Dirección email:**

spaniermission@migrantenseelsorge-  
luzern.ch

**www.misioncatolicalluzerna.ch**

**Misionero:** José Luis Tejería Ruiz  
**Secretarias:** Claudia Zollinger y  
Sofía Simonpietrí

**HORARIO DE ATENCIÓN**

**Martes a Viernes:**

En la mañana: 09:00 – 13:00

En la tarde: 14:00 – 18:00

**Sábados:** 09:00 – 13:00

**Nota:** Para mejor atención, pedir cita previa.

**AGENDA DE DICIEMBRE**

Sábado 5

18:00h Misa en Baar

Domingo 6: 2do DOMINGO DE ADVIENTO

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna "San Nicolas"

Martes 8

10:30h Misa en Lucerna con el grupo de  
Maria Hilf Verein

Domingo 13: 3er DOMINGO DE ADVIENTO

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Sábado 19

18:00h Misa en Baar

Domingo 20: 4to DOMINGO DE ADVIENTO

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Viernes 25: MISA DE NAVIDAD  
(Aforo 50 personas: inscripción para partici-  
par de la Misa)

11:00h Misa en Lucerna

Domingo 27: "La Sagrada Familia"

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

**AGENDA DE ENERO**

Sábado 2

18:00h Misa en Baar

Domingo 3: STA. MADRE DE DIOS

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Domingo 10: BAUTISMO DEL SEÑOR

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Sábado 16

18:00h Misa en Baar

Domingo 17

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Domingo 24

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

Domingo 31

09:00h Misa en Sursee

11:00h Misa en Lucerna

**CONFESIONES**

Solicitar al sacerdote antes o después de la  
Misa, o fijar cita para otro momento.

**Portada:** La adoración de los Reyes,  
Matthias Stomer o Stom (1600 - 1652)

**CINE ESPAÑOL**

Domingo, 24 de enero 2021: 17:30 h, Statt-  
kino Luzern: Nacidas para sufrir (2009), del  
director Miguel Albaladejo.

## «ESTAD SIEMPRE ALEGRES EN EL SEÑOR; OS LO REPITO, ESTAD ALEGRES»

¡Quién me iba a decir a mí que en esta etapa de mi vida me iba a convertir en compañero de clase de muchachos y muchachas, algunos/as de los cuales podrían ser mis nietos! El Señor me los ha regalado en la clase alemán y, a pesar de la dificultad de comunicación, los miro con cariño y los encomiendo cada día en mis oraciones.

Alguien del grupo, en plan de broma, compartió con los demás una frase del escritor inglés Oscar Wilde que decía: «La vida es demasiado corta para aprender alemán». Como un impulso surgido de mi corazón contesté: «Pero si los compañeros y compañera son tan gentiles (sehr nett), aprender alemán es hermoso (schön)».

Creo que la belleza de la vida no está tanto en lo que hacemos, sino en saberse abrir a la riqueza del don que los otros son para mí. En nuestra mirada creyente, el otro es sacramento y presencia del mismo Hijo de Dios como nos recordaba el último evangelio del Año Litúrgico: «Porque tuve hambre y me disteis de comer, porque tuve sed y me disteis de beber...»

El curso de alemán y mi venida a Lucerna como misionero de la comunidad hispanohablante representan, que duda cabe, cierta dificultad para una persona de mis años, pero, al mismo tiempo, son una oportunidad que el Señor pone ante mí para dejarme enriquecer por la presencia de personas que yo ignoraba su/vuestra existencia pero que hoy son/sois un regalo para mí.

Frente a la tentación del repliegue sobre uno mismo que siempre nos acecha a todos: mi casa, mi tiempo, mis cosas, mi..., mi..., el creyente cristiano es invitado constantemente a salir de sí mismo al encuentro de los demás y, en definitiva, -como nos recuerda el III prefacio de Adviento-, al encuentro del Señor que «viene ahora a nuestro encuentro en cada hombre y en cada acontecimiento...».

A partir del 29 de noviembre, primer domingo de Adviento (ciclo B), los cristianos tenemos por delante un nuevo Año Litúrgico que se inicia con el tiempo de Adviento-Navidad. Será el primer tiempo de Adviento y Navidad que vivamos bajo la sombra del corona-virus.

Hace un año el Covid-19 era sólo una noticia que ocurría en la lejana China. Quizá pensábamos que eso no tenía nada que ver con nosotros. Hoy tenemos el virus “en casa” y esto ha trastocado muchas cosas en nuestra vida. También nuestra asistencia a la iglesia y a los grupos de formación. Quizá podamos caer en la tentación del lamento y de la amargura porque las celebraciones de estos días no podrán iguales a lo que estábamos acostumbrados por las medidas sanitarias que hay que respetar. Pero también, este tiempo, puede ser una oportunidad para hacer más real y verdadero el grito que cruza el Adviento: ¡Maranatha!, ¡Ven, Señor, Jesús!, y que se cumple en el misterio de la Navidad en el Niño nacido en el portal de Belén.

La antifona de entrada del tercer domingo de Adviento, san Pablo invita a la alegría: «Estad siempre alegres en el Señor; os lo repito, estad alegres. El Señor está cerca» (Filipenses 4, 4-5). La alegría y la felicidad son fundamentales en el Cristianismo, que es por esencia evangelio, es decir, buena noticia. Pero la alegría verdadera está en el Señor. El mundo moderno ha logrado multiplicar las ocasiones del placer, pero es incapaz de engendrar la verdadera alegría, que tiene origen espiritual y se fundamenta en Dios.

¿Cómo vivir la alegría en Adviento y Navidad, especialmente en estos tiempos de pandemia que parecen invitarnos a todo lo contrario? San Pablo, después de haber exhortado a los cristianos a «alegrarse siempre», añade inmediatamente: «Que vuestra afabilidad sea conocida por todos los hombres» (Filipenses 4, 4). La palabra afabilidad indica todo un conjunto de actitudes que siempre podemos vivir, también bajo la sombra del corona-virus: indulgencia, bondad de ánimo, capacidad de comprensión y perdón. Quien es alegre no es áspero y duro, sabe quitar importancia a las cosas y crear concordia y paz. Permanezcamos alegres a la espera del Señor, que vino (hace 2000 años en la Navidad), viene (en cada persona y acontecimiento) y vendrá lleno de gloria al final de los tiempos, y que esta alegría nos haga decir con verdad:

**¡FELIZ NAVIDAD!**

*P. José Luis*

## RETIRO DE ADVIENTO

**Sábado 28 de noviembre 2020:** Iglesia de Mariahilf, Lucerna

16:00 h Rezo de la Hora Intermedia y charla de Fray Eduardo Rosaz, OSD

16:45 h Tiempo de oración personal y confesión

18:00 h Celebración de la Eucaristía del Primer domingo de Adviento. Bendición de las coronas y de las velas de Adviento

NB.: Dada la actual situación de emergencia sanitaria por causa del corona-virus y la limitación de aforo para las celebraciones, habrá que inscribirse previamente, llamando al teléfono de la Misión en horarios laborables, tanto para el retiro como para la misa del sábado 28, y también para la misa del domingo 29 a las 11:00 h de la mañana.

## MISA DE NAVIDAD

**Viernes 25 de diciembre a las 11:00 h:** Iglesia de Mariahilf, Lucerna

NB.: Dada la significación y la tradición que este día tiene en nuestras familias, abriremos también una lista de inscripción. En caso de superar el aforo permitido, ofreceremos la posibilidad de celebrar una 2a Misa a las 12:00.

## OFRENDAS DE OCTUBRE

	Lucerna CHF	Sursee CHF
Domingo, 4	119.90	9.15
Domingo, 11	156.55	11.95
Domingo, 18	232.15	7.85
Domingo, 25	121.75	9.80
<b>Donaciones:</b>		
Diözesanes Kirchenopfer für finanzielle Härtefälle		- 131.55
Fastenopfer Luzern		- 200.00
Für die geistliche Begleitung der zuk. Seelsorger/innen		- 128.15
Für den Ausgleichsfonds der Weltkirche MISSIO		- 340.00

## Extra-Führung für Neuzugezogene Erlebnis Hofkirche



**Dienstag, 3. November 2020, 19.30 Uhr**  
**Treffpunkt vor dem Hauptportal der Hofkirche**

Genießen Sie diesen Rundgang (1,5 Std.) durch die Hofkirche und bestaunen Sie Gegenstände des Kirchenschatzes, die weltweit einzigartige Regenmaschine der Grossen Hoforgel, das Drachengewand, erleben Sie ein Orgelgewitter und vieles mehr. Dieser Blick hinter die Kulissen ist einzigartig.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! (Keine Anmeldung erforderlich)

Claudia Nübel, Theologin/Pastoralwissenschaftlerin  
Wolfgang Sieber, Hoforganist

Weitere Informationen zur Hofkirche:  
[www.hofkirche.ch](http://www.hofkirche.ch) oder App „Hofkirche Luzern“



## UNA VISITA GUIADA A ST. LEODEGAR IM HOF

Como nuevo feligrés de la parroquia de St. Leodegar recibí una invitación para visitar y conocer la que, mientras esté en Lucerna, será mi iglesia parroquial. Convocado con otros nuevos feligreses el martes 3 de noviembre, fuimos guiados en la vista por el organista jefe de la parroquia, Wolfgang Sieber.

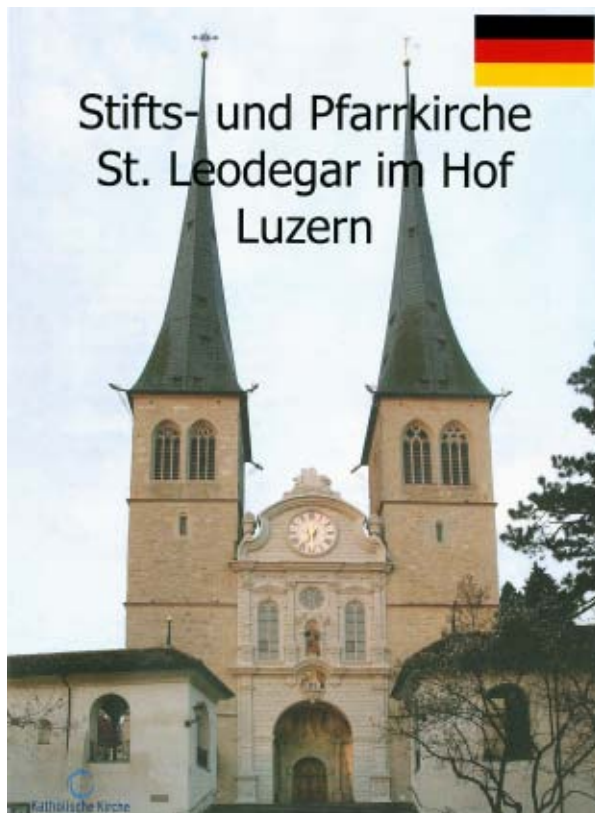
Ocho personas nos juntamos a las 7:30 de la tarde, en el portal de la iglesia, para realizar la visita: dos parejas jóvenes, una con un niño pequeñito (Joshua), y tres personas mayores, entre ellas yo. Mi alemán es todavía muy pobre así que no pude enterarme de todo lo que se nos dijo, pero retuve alguna curiosidad. Por ejemplo, que, en el retablo de la muerte de María, uno de los apóstoles lleva gafas y que

se trata de una de las representaciones más antiguas de unas gafas. O que, en el coro de los canónigos, desde los sitials del lado sur, el arcángel Gabriel señala a María (situada en los sitials de enfrente) en el misterio de la Anunciación.

La estrella de la visita fue el órgano con sus cinco teclados manuales y un sexto para los pies, con sus tubos y trompetas repartidos por toda la iglesia. Su tubo más grande tiene 10 metros de largo, pesa 383 kg y fue moldeado en 1648. Su máquina para imitar la lluvia es única en el mundo.

El músico Wolfgang Sieber nos cautivó con sus melodías y habilidades como organista. ¡Gracias!

*P. José Luis*







# ehe RETRAITE

Wertvolle Tage für uns und unsere Beziehung!  
Entspannung und Vertiefung zugleich!

## **Einzigartig, weil nachhaltig**

- ▼ Impulse von erfahrenen Ehepaaren
- ▼ Viele Gesprächszeiten für uns zwei
- ▼ Zeit für uns - Zeit mit Gott
- ▼ Gemeinsam stärker werden

## **eheretraite, für uns zwei**

- ▼ Fokus auf Ehevorbereitung - die Grundlage für unsere Ehe
- ▼ Als Ehebestärkung - wir bleiben auf dem Weg
- ▼ Über die Auftage und in den ersten Januartagen
- ▼ An wunderschönen Orten in der Schweiz



Auskunft und Infos  
info@ehe-retraite.ch  
[www.ehe-retraite.ch](http://www.ehe-retraite.ch)



### **eheretraite im Winter**

#### **Im Benediktinerkloster Disentis**

Über die ersten Januartage

Start mit Abendessen am Mittwoch, 30. Dezember 2020

bis Mittagessen am Sonntag, 3. Januar 2021

Mit Kinderlager für Kinder ab 3 Jahren



### **eheretraite im Frühsommer**

#### **Im Wellnesshotel Alexander Gerbi in Weggis**

Über die Aufahrtstage

Start mit Abendessen am Mittwoch, 12. Mai 2021

bis Mittagessen am Sonntag, 16. Mai 2021



eheretraite ist ein Projekt von VisionFamilie ([www.visionfamilie.ch](http://www.visionfamilie.ch)) und ein katholisches Eheseminar.

## MARIAHILF, LA 12ª CAPILLA DE LA CORONA DE MARÍA MADRE DE EUROPA (2)



MARIA CORONA



MARIA MADRE DE EUROPA

### Historia llena de acontecimientos

Un siglo después de que la revolución francesa se extendiera a la Confederación Suiza 1798, la secularización puso fin al trabajo de las Ursulinas en Lucerna. El gobierno Helvético elige a Lucerna como sede de la nueva autoridad federal y el monasterio de Mariahilf como lugar de reunión del Gran Consejo Helvético (Consejo Federal). Las Ursulinas tienen que desalojar el monasterio.

En la Iglesia se empieza a construir la sala del parlamento, en las alas del monasterio se instalan oficinas, archivos e imprentas estatales. Pero antes de que tenga lugar la primera reunión, en el curso del caos de la guerra, se reubica la sede en Berna.

Después de que las autoridades helvéticas se mudaran, fue restaurada la Iglesia entre 1810 y 1815. En el año 1843 llama el gobierno de Lucerna nuevamente a las Ursulinas para que abran una nueva escuela para niñas. Pero durante la lucha cultural fueron expulsadas definitivamente. El 8 de diciembre de 1847 celebran por última vez la Sagrada Misa. El uso del monasterio varía antes de que pase a ser, hasta el 2005, una capellanía de la Hofkirche. Después se piensa en



desacralizarla a pesar de que la Iglesia está entre los monumentos más importantes de Lucerna. La sociedad “Pro Mariahilf kirche” salva a la Iglesia como Casa de Oración, como escuela y centro de mística cristianos. También la Pastoral de Migrantes obtiene aquí derecho de uso.

### **La sociedad “Pro Mariahilf Kirche Luzern”**

Por la mediación de Heidi-Ulrike Beck de Bärenstahl se pone el P. Notker en contacto con la familia Camenzind, que está comprometida con la iglesia de Mariahilf. Un pequeño equipo de mujeres y hombres, entre ellos dos sacerdotes y un diácono, apoyados por el cardenal Kurt Koch y el obispo Felix Gmür, se pronuncian por la preservación y reapertura de la Iglesia. La sociedad “Pro Mariahilf Kirche Luzern” es responsable de la promoción y el apoyo no materiales y materiales de Mariahilf Kirche como “Casa y escuela de la oración”. Doce años más tarde se incluye el santuario en el círculo de las doce capillas en toda Europa bajo el título honorífico de María Madre de Europa.

### **María auxiliadora de los cristianos entonces y ahora**

Durante siglos, especialmente en tiempos de penuria, María ha sido invocada como “Auxilio de los cristianos”. Las Ursulinas, especialmente durante la Contrarreforma, invocaron a la Madre de Dios sobre todo como “Auxiliadora de los cristianos”. Por ello encargaron una representación suya al famoso pintor de Zug, Caspar Muoss. Para este cuadro, el pintor tomó como modelo el cuadro de María Auxiliadora de Lucas Cranach el Viejo, logrando un diseño muy creativo. Así en la iglesia de María Hilf de Lucerna los cristianos pudieron encomendarse de nuevo a María y encontrar refugio bajo el manto protector de la Madre de Dios. ¡Qué admirable lugar de gracia es este santuario suizo con el que se cierra la corona simbólica de 12 santuarios marianos de Europa !

### **María Corona**

Había en Lucerna una tradición de veneración en torno a una imagen de María coronada de estrellas que, en algunas representaciones, lleva el nombre de María Corona. El diácono Urban Comenzind-Herzog conoció esta tradición pero la imagen ya no se hallaba en Mariahilf. Sin embargo en marzo del 2020, con la ayuda del Departamento de Conservación de Monumentos, se logró la vuelta de la imagen que fue una donación hecha a las Ursulinas en 1622, y que las religiosas colocaron en la iglesia de Mariahilf después de su construcción. Por derecho propio pertenece a la ciudad de Lucerna esta imagen coronada de María pues, según la tradición, se apareció dos veces en la colina de Wesemlin el domingo de Pentecostés de 1531. Como la imagen no tenía un nombre propio, se la conoce ahora como Maria Corona – María Reina.

### **María Reina del Cielo es ahora Madre de Europa**

Sin embargo cuando se invoca a María como Madre de Europa no se dirige uno a la imagen de María Corona, sino a la imagen de María Reina del Cielo que se encuentra en la capilla del lado derecho de la iglesia. En ella encuentran los creyentes acogida y escucha a sus peticiones.

*P. Notker Hiegl OSB, Stefan Blaz  
Maria Mutter Europas, 12 Sterne für den Frieden  
Blanzelot Verlag, 2020 Messkirch*

# CATEQUESIS DEL PAPA FRANCISCO SOBRE LA ORACIÓN:

## 3. EL MISTERIO DE LA CREACIÓN, 20 DE MAYO DE 2020

Queridos hermanos y hermanas, ¡buenos días!

Continuamos nuestra catequesis sobre la oración, meditando sobre el misterio de la Creación. La vida, el simple hecho de existir, abre el corazón del ser humano a la oración.

La primera página de la Biblia se parece a un gran himno de acción de gracias. El relato de la Creación está ritmado por ritornelos donde se reafirma continuamente la bondad y la belleza de todo lo que existe. Dios, con su palabra, llama a la vida, y todas las cosas entran en la existencia. Con la palabra, separa la luz de las tinieblas, alterna el día y la noche, secuencia las estaciones, abre una paleta de colores con la variedad de las plantas y de los animales. En este bosque desbordante que rápidamente derrota al caos, el hombre aparece en último lugar. Y esta aparición provoca un exceso de exultación que amplifica la satisfacción y el gozo: «Vio Dios cuanto había hecho, y todo estaba muy bien» (Gn 1,31). Bueno, pero también bello: se ve la belleza de toda la Creación.

La belleza y el misterio de la Creación generan en el corazón del hombre el primer movimiento que suscita la oración (cf. Catecismo de la Iglesia Católica, 2566). Así dice el Salmo octavo que hemos escuchado al principio: «Al ver tu cielo, hechura de tus dedos, la luna y las estrellas que fijaste tú, ¿qué es el hombre para que de él te acuerdes, el hijo de Adán, para que de él te cuides?» (vv. 4-5). El hombre orante contempla el misterio de la existencia a su alrededor, ve el cielo estrellado que lo cubre —que los astrofísicos nos muestran hoy en día en toda su inmensidad— y se pregunta qué diseño de amor debe haber detrás de una obra tan poderosa... Y, en esta inmensidad ilimitada ¿qué es el hombre? “Qué poco”, dice otro salmo (cf. 89,48): un ser que nace, un ser que muere, una criatura fragilísima. Y, sin embargo, en todo el universo, el ser humano es la única criatura consciente de tal profusión de belleza. Un ser pequeño que nace, muere, hoy está y mañana ya no, es el único consciente de esta belleza. ¡Nosotros somos conscientes de esta belleza!

La oración del hombre está estrechamente ligada al sentimiento de asombro. La grandeza del hombre es infinitesimal cuando se compara con las dimensiones del universo. Sus conquistas más grandes parecen poca cosa... Pero el hombre no es nada. En la oración, se afirma rotundamente un sentimiento de misericordia. Nada existe por casualidad: el secreto del universo reside en una mirada benévola que alguien cruza con nuestros ojos. El Salmo afirma que somos poco menos que un Dios, que estamos coronados de gloria y de esplendor (cf. 8,6). La relación con Dios es la grandeza del hombre: su entronización. Por naturaleza no somos casi nada, pequeños, pero por vocación, por llamada, ¡somos los hijos del gran Rey!

Esta es una experiencia que muchos de nosotros hemos tenido. Si la trama de la vida, con todas sus amarguras, corre a veces el riesgo de ahogar en nosotros el don de la oración, basta con contemplar un cielo estrellado, una puesta de sol, una flor..., para reavivar la chispa de la acción de gracias. Esta experiencia es quizás la base de la primera página de la Biblia.

Cuando se escribió el gran relato bíblico de la Creación, el pueblo de Israel no estaba atravesando días felices. Una potencia enemiga había ocupado su tierra; muchos habían sido deportados, y

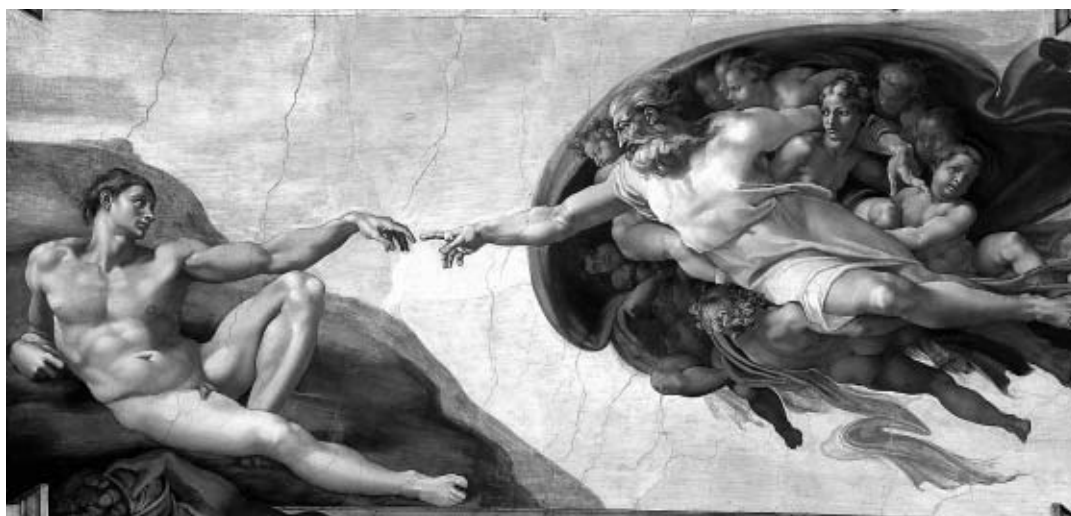
se encontraban ahora esclavizados en Mesopotamia. No había patria, ni templo, ni vida social y religiosa, nada.

Y sin embargo, partiendo precisamente de la gran historia de la Creación, alguien comenzó a encontrar motivos para dar gracias, para alabar a Dios por la existencia. La oración es la primera fuerza de la esperanza. Tú rezas y la esperanza crece, avanza. Yo diría que la oración abre la puerta a la esperanza. La esperanza está ahí, pero con mi oración le abro la puerta. Porque los hombres de oración custodian las verdades basilares; son los que repiten, primero a sí mismos y luego a todos los demás, que esta vida, a pesar de todas sus fatigas y pruebas, a pesar de sus días difíciles, está llena de una gracia por la que maravillarse. Y como tal, siempre debe ser defendida y protegida.

Los hombres y las mujeres que rezan saben que la esperanza es más fuerte que el desánimo. Creen que el amor es más fuerte que la muerte, y que sin duda un día triunfará, aunque en tiempos y formas que nosotros no conocemos. Los hombres y mujeres de oración llevan en sus rostros destellos de luz: porque incluso en los días más oscuros el sol no deja de iluminarlos. La oración te ilumina: te ilumina el alma, te ilumina el corazón y te ilumina el rostro. Incluso en los tiempos más oscuros, incluso en los tiempos de dolor más grande.

Todos somos portadores de alegría. ¿Lo habíais pensado? ¿Qué eres un portador de alegría? ¿O prefieres llevar malas noticias, cosas que entristecen? Todos somos capaces de portar alegría. Esta vida es el regalo que Dios nos ha dado: y es demasiado corta para consumirla en la tristeza, en la amargura. Alabemos a Dios, contentos simplemente de existir. Miremos el universo, miremos sus bellezas y miremos también nuestras cruces y digamos: “Pero, tú existes, tú nos hiciste así, para ti”. Es necesario sentir esa inquietud del corazón que lleva a dar gracias y a alabar a Dios. Somos los hijos del gran Rey, del Creador, capaces de leer su firma en toda la creación; esa creación que hoy nosotros custodiamos, pero en esa creación está la firma de Dios que lo hizo por amor. Qué el Señor haga que lo entendamos cada vez más profundamente y nos lleve a decir “gracias”: y ese “gracias” es una hermosa oración.

*Papa Francisco*



**AZB**

**6006 LUZERN**

Adressänderungen an: Spanier-Mission, Weystrasse 8, 6006 Luzern

---

## **PLEGARIA**

Mi Dios, ¿qué has visto en mí, campesina?  
¿Acaso los callos que llenan mis manos  
de segar el trigo?  
¿Acaso mi cara de niña morena?  
¿En qué te has fijado? Mi Dios, ¿qué has visto,  
si yo soy tan pobre?  
¿Acaso mi casa pequeña y humilde de adobes  
y paja?  
¿Acaso mi mesa sin caldo y pan?  
¿Tan pobre y me quieres?  
¡Ay, Dios!, no lo entiendo;  
más, si tú lo quieres... Hágase tu voluntad.

Mi Dios, ¿qué has visto?  
Si estoy desposada con José,  
celoso de la Ley sagrada y pobre también.  
¿Acaso me pides que te ame a ti solo?  
¿Qué es lo que me pides?  
Mi Dios, ¿qué has visto, si yo soy mujer?  
No sé de escrituras, no sé ni leer,  
por ser yo mujer.  
Yo sé que tú amas, mi Dios, a los pobres.  
¿Es eso bastante?  
¡Ay, Dios!, no lo entiendo;  
más, si tú lo quieres... Hágase tu voluntad.

Mi Dios, ¿qué has visto en mi corazón?  
¿Acaso en él cabe todo tu universo  
con el mismo sol?  
¿Acaso es tan fuerte y tan limpio  
que cabe tu Hijo, mi Dios?  
¡Ay, Dios!, no lo entiendo;  
más, si tú lo quieres... Hágase tu voluntad.

*Revista Eucaristía*

